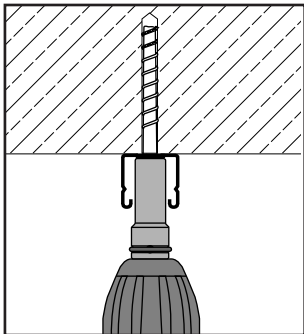
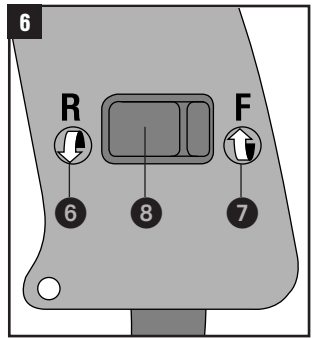
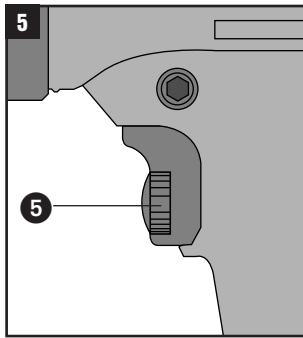
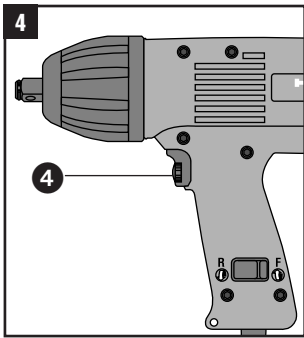
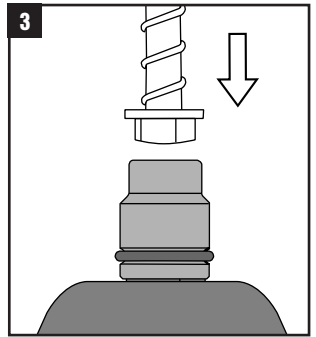
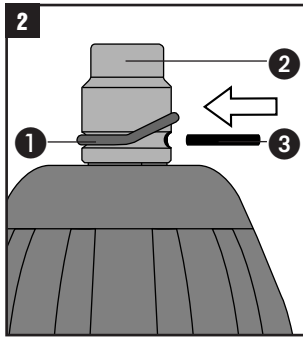
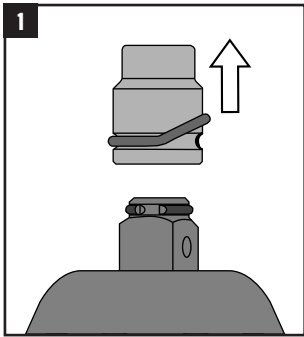
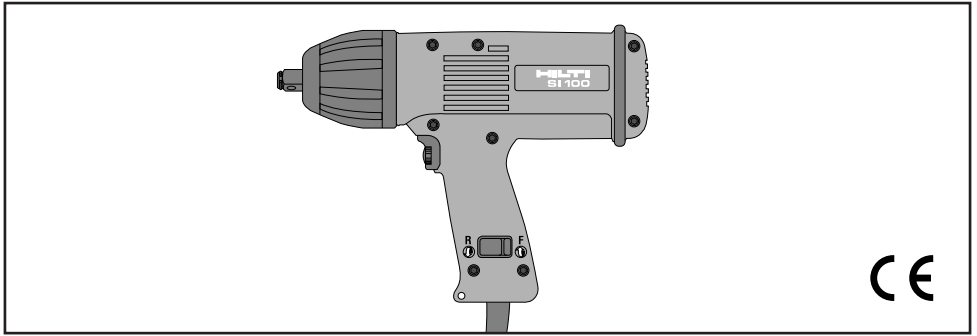


<b>Bedienungsanleitung</b>	<b>de</b>
<b>Operating instructions</b>	<b>en</b>
<b>Mode d'emploi</b>	<b>fr</b>
<b>Istruzioni d'uso</b>	<b>it</b>
<b>Gebruiksaanwijzing</b>	<b>nl</b>
<b>Manual de instruções</b>	<b>pt</b>
<b>Manual de instrucciones</b>	<b>es</b>
<b>Brugsanvisning</b>	<b>da</b>
<b>Käyttöohje</b>	<b>fi</b>
<b>Bruksanvisning</b>	<b>no</b>
<b>Bruksanvisning</b>	<b>sv</b>
<b>Οδηγίες χρήσεως</b>	<b>el</b>
<b>Ръководство за обслужване</b>	<b>bg</b>
<b>Upute za uporabu</b>	<b>hr</b>
<b>Instrukcja obsługi</b>	<b>pl</b>
<b>Инструкция по експлуатации</b>	<b>ru</b>
<b>Návod na obsluhu</b>	<b>sk</b>
<b>Navodila za uporabo</b>	<b>sl</b>
<b>Návod k obsluze</b>	<b>cs</b>
<b>Használati utasítás</b>	<b>hu</b>
<b>取扱説明書</b>	<b>ja</b>
<b>دليل الاستعمال</b>	<b>ar</b>



## SI 100 ütvecsavarozó gép

- Üzembehelyezés előtt gondosan olvassa el a használati utasítást!
- A gépet és a használati utasítást tartsa mindig egy helyen.
- Mindig úgy használja a gépet, ahogy a használati utasítás előírja.
- Ha a gépet átadja másnak, adja oda a használati utasítást is!


### A gép elemei és a kezelőszervek:

- 1 ógyűrű
- 2 szerszámbefogó
- 3 biztosító csap
- 4 lágy indítású elektronikus kapcsoló
- 5 fordulatszám- és nyomatékállító tárcsa
- 6 balra forgás
- 7 jobbra forgás
- 8 forgásirányváltó

### Tartalomjegyzék

Általános tudnivalók	145
A gép leírása	145
Műszaki adatok	146
Dübelek – elhelyező szerszámok	147
Hálózati csatlakozó	147
Biztonsági útmutató	147
A gép használata	149
Karbantartás	150
Készülékek gyártói garanciája	150
Környezetvédelem	151
EU-megfelelőségi nyilatkozat (eredeti)	151

### Általános tudnivalók

 A piktogramok mindig a biztonság egy fontos elemére utalnak. A használati utasítás ezen részeit különös gondossággal tartsa be, hogy az esetleg súlyos sérüléseket elkerülje.

 Óvakodjék az áramütéstől!

### Szimbólumok



Használat előtt olvassa el a használati utasítást



A hulladék anyagokat juttassa vissza újbóli felhasználásra

**I** Az ábrákhoz tartozó szöveget ilyen számok jelölik. A képes oldal kihajtható. Használja egyszerre a képes és szöveges magyarázatot.

A használati utasítás szövegében «gép» alatt mindig az SI 100 ütvecsavarozó gépet értjük.

### A gép leírása

Az SI 100 ütvecsavarozó gép villamos kéziszerszám.

### A javasolt alkalmazási terület:

- HUS-H 10, vagy nagyobb méretű univerzális csavarok be- és kihajtása C20–C50 minőségű betonban. (A HUS 7,5 csavar bahajtására ne használja).
- HRD tokrögzítő dübelek és D-FV szigetelésrögzítő csavarok behajtása.

## Műszaki adatok

teljesítményfelvétel:	470 W
feszültség: *	110 V 230 V
felvett áramerősség: *	4,3 A 2,1 A
hálózati frekvencia:	50–60 Hz
üresjárat fordulatszám:	0–2200 / perc
percenkénti ütészám:	max. 2600
jobb- bal forgás:	azonos teljesítménnyel
szerszám befogó:	1/2" külső négyszög, biztosító csappal
súly a 01/2003 EPTA-Procedure-nak megfelelően:	2,3 kg
max. meghúzási nyomaték:	100 Nm
védőszigetelés:	II. érintésvédelmi osztály, az EN 60745 szerint

**\* A gép többféle hálózati feszültségnek megfelelő változatban készül. Kérjük, ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség egyezik-e a gép adattábláján megadott értékkel!**

### -INFORMÁCIÓ-

A használati útmutatóban közölt rezgésszintet az EN 60745 szabványban szabályozott mérési eljárás keretében mértük meg és alkalmas elektromos szerszámok egymással történő összehasonlítására. Ugyancsak alkalmas a rezgésterhelés előzetes megbecsülésére. A megadott rezgésszint az elektromos szerszám lényeges alkalmazásait mutatja. Ha az elektromos szerszámot más célra, eltérő betétszerszámokkal használják vagy nem megfelelően tartják karban, akkor a rezgésszint értéke ettől eltérhet. Ez jelentősen megnövelheti a rezgésterhelést a munkaidő teljes időtartamára. A rezgésterhelés pontos megbecsüléséhez azokat az időszakokat is figyelembe kell venni, amikor a gépet lekapcsolták vagy bár a gép működik, de ténylegesen nem használják. Ez jelentősen csökkentheti a rezgésterhelést a munkaidő teljes időtartamára. Annak érdekében, hogy megvédje a gép kezelőjét a rezgések okozta hatásoktól, tegyen meg kiegészítő biztonsági intézkedéseket, mint például: elektromos szerszámok és betétszerszámok karbantartása, a gépkezelő kezének melegen tartása, a munkafolyamatok megszervezése.

### Zaj- és rezgésértékek (az EN 60745 szabvány alapján):

a gépre jellemző A osztályú zajszint:	
– hangnyomásszint	95 dB (A)
– hangteljesítmény	106 dB (A)

A megadott EN 60745 szerinti hangnyomás-értékek bizonytalansága 3 dB.

### Viseljen fülvédőt!

Triaxiális rezgésgyorsulási érték (vibrációs vektorösszeg) a EN 60745-2-2 szabvány szerint	
Szerszám maximiális méretű rögzítőelemeinek ütvecsavarozása, ( $a_h$ ):	8,4 m/s <sup>2</sup>
A triaxiális rezgésgyorsulási értékek bizonytalansága (K):	1,5 m/s <sup>2</sup>


A műszaki változtatás jogát fenntartjuk!

# Dübelek – elhelyező szerszámok

Elhelyező szerszámok	Dübelek:	HUS-H10/HUS-H10,5/ HUS-H12/HUS-H12,5	HRD-U10/HRD-S10/ HRD-U14	D-FV U10 D-FV S10
S-NSD 13 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> L dugókulcs		●	●	
S-NSD 15 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> L dugókulcs		●		
S-NSD 13 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> dugókulcs		●	●	
S-NSD 15 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> dugókulcs		●		
S-NSD 17 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> dugókulcs			●	
S-BHU 50 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> x <sup>1</sup> / <sub>4</sub> pengetartó		●	●	
S-B-TX 40T penge			●	●
S-B-TX 40 penge			●	●
S-B-TX 50 penge			●	
S-V 125 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> x <sup>1</sup> / <sub>2</sub> hosszabbító		●	●	

A táblázatban felsorolt dübeltípusokon (és méreteken) kívül az SI 100 ütvecsavarozó gép használata be-, illetve kihasználáshoz nem ajánlott.

## Hálózati csatlakozó

A gépet kizárólag az adattábláján feltüntetett egyfázisú, váltóáramú feszültségen szabad üzemeltetni. A gép az európai előírásoknak megfelelően kettős szigetelésű , követhet kézzel a dugaszoló aljzatot földelni nem szabad.



### Biztonsági útmutató

#### 1. Általános biztonsági előírások az elektromos kéziszerszámhoz

- a) **FIGYELEM! Olvasson el minden biztonsági tudnivalót és utasítást.** A biztonsági tudnivalók és utasítások betartásának elmulasztása áramütéshez, tűzhez és / vagy súlyos testi sérüléshez vezethet. **Őrizzen meg minden biztonsági utasítást és útmutatást a jövőbeni használathoz.** A biztonsági utasításokban használt „elektromos kéziszerszám” fogalom hálózatról üzemelő elektromos kéziszerszámokra (tápkábellel együtt értve) és akkumulátoros elektromos kéziszerszámokra (tápkábel nélkül) vonatkozik.

#### 1.1 Munkahelyi biztonság

- a) **Tartsa tisztán a munkahelyét és jól világítsa meg.** Rendetlen munkahelyek és megvilágítatlan munkaterületek balesetekhez vezethetnek.
- b) **Ne dolgozzon az elektromos kéziszerszámmal olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy porok vannak.** Az elektromos kéziszerszámok szikrákat bocsáthatnak ki, amelyek meggyújthatják a port vagy a gyúlékony gőzöket.
- c) **Tartsa távol a gyerekeket és az idegen személyeket a munkahelytől, ha az elektromos kéziszerszámot használja.** Ha elvonják a figyelmét a munkától, könnyen elvesztheti az uralmát a berendezés felett.

#### 1.2 Elektromos biztonsági előírások

- a) **Az elektromos kéziszerszám csatlakozódugójának illeszkednie kell a dugaszolóaljzathoz. A csatlakozódugót semmilyen módon sem szabad megváltoztatni. Védőföldeléssel ellátott elektromos kéziszerszámokhoz ne használjon csatlakozóadaptert.** Az eredeti csatlakozódugó és a hozzá illeszkedő csatlakozóaljzat csökkenti az elektromos áramütés kockázatát.
- b) **Ne érjen hozzá földelt felületekhez, mint például csövekhez, fűtőtestekhez, kályhákhoz és hűtőszekrényekhez.** Az áramütés veszélye növekszik, ha a teste le van földelve.
- c) **Tartsa távol az elektromos szerszámot az esőtől és a nedvesség hatásaitól.** Ha víz hatol be az elektromos kéziszerszámába, az növeli az elektromos áramütés kockázatát.
- d) **Ne használja a kábelt a rendeltetésétől eltérő célokra, vagyis az elektromos kéziszerszámot soha ne hordozza vagy akassza fel a kábelnél fogva, és sohasem húzza ki a hálózati csatlakozódugót a kábelnél fogva.** Tartsa távol a kábelt hőforrásoktól, olajtól, éles élektől és sarkaktól, mozgó gépkatrészekről. A sérült vagy összetekert vezeték növeli az elektromos áramütés kockázatát.
- e) **Ha az elektromos kéziszerszámmal szabadban dolgozik, akkor csak a szabadban való használatra engedélyezett hosszabbítót használjon.** A kültérre is alkalmas hosszabbítóvezeték használata csökkenti az elektromos áramütés kockázatát.
- f) **Használjon hibaáram-védőkapcsolót, ha az elektromos kéziszerszám nedves környezetben történő üzemeltetése nem kerülhető el.** A hibaáram-védőkapcsoló használata csökkenti az elektromos áramütés kockázatát.

### 1.3 Egyéni biztonsági előírások

- a) Munka közben mindig figyeljen, ügyeljen arra, amit csinál, és meggondoltan dolgozzon az elektromos kéziszerszámmal. Ne használja az elektromos kéziszerszámot, ha fáradt, ha kábítószerek vagy alkohol hatása alatt áll, vagy orvosságokat vett be. Az elektromos kéziszerszámmal végzett munka közben már egy pillanatnyi figyelmetlenség is komoly sérülésekhez vezethet.
- b) Viseljen személyi védőfelszerelést, és mindig viseljen védőszemüveget. A személyi védőfelszerelések, úgy mint porvédő álarc, csúszásbiztos védőcipő, védősapka és fülvédő használata az elektromos kéziszerszám használata jellegének megfelelően csökkenti a személyi sérülések kockázatát.
- c) Kerülje el az elektromos kéziszerszám akaratlan üzembe helyezését. Mielőtt az elektromos kéziszerszámot az elektromos hálózatra és / vagy az akkumulátorra csatlakoztatja, vagy felveszi, ill. hordja, győződjön meg róla, hogy a gép ki van kapcsolva. Ha az elektromos kéziszerszám felemelése közben az ujját a kapcsolón tartja, vagy ha a készüléket bekapcsolt állapotban csatlakoztatja az áramforráshoz, az balesetkockázatot okozhat.
- d) Az elektromos kéziszerszám bekapcsolása előtt feltétlenül távolítsa el a beállító szerszámokat vagy csavarulksokat. Az elektromos kéziszerszám forgó részeiben felejtett beállító szerszám vagy csavarulks sérüléseket okozhat.
- e) Kerülje el a normálistól eltérő testtartást. Ügyeljen arra, hogy mindig biztosan álljon és megtartsa az egyensúlyát. Így az elektromos kéziszerszám felett várakozó helyzetekben is jobban tud uralkodni.
- f) Viseljen megfelelő munkaruhát. Ne viseljen bő ruhát vagy ékszeret. Tartsa távol a haját, a ruháját és a kesztyűjét a mozgó részekről. A bő ruhát, az ékszereket és a hosszú haját a mozgó alkatrészek magukkal ránthatják.
- g) Ha az elektromos kéziszerszámra fel lehet szerelni a por elszívásához és összegyűjtéséhez szükséges berendezéseket, ellenőrizze, hogy azok megfelelő módon hozzá vannak kapcsolva a készülékhez és rendeltetésüknek megfelelően működnek. Porelszívó egyseg használata csökkenti a munka során keletkező por veszélyes hatását.

### 1.4 Elektromos szerszám használata és kezelése

- a) Ne terhelje túl a gépet. A munkájához csak az arra szolgáló elektromos kéziszerszámot használja. A megfelelő elektromos kéziszerszámmal a megadott teljesítménytartományon belül jobban és biztonságosabban lehet dolgozni.
- b) Ne használjon olyan elektromos kéziszerszámot, amelynek a kapcsolója elromlott. Egy olyan elektromos kéziszerszám, amelyet nem lehet sem be-, sem kikapcsolni, veszélyes, és meg kell javíttatni.
- c) A gép beállítása, a tartozékok cseréje, vagy a gép lehelyezése előtt húzza ki a csatlakozódugót a csatlakozójáratból és / vagy vegye ki az akkuegységet a gép-

ből. Ez az elővigyázatossági intézkedés meggátolja a gép akaratlan üzembe helyezését.

- d) A használaton kívüli elektromos kéziszerszámokat olyan helyen tárolja, ahol azokhoz gyerekek nem férhetnek hozzá. Ne hagyja, hogy olyan személyek használják az elektromos kéziszerszámot, akik nem ismerik a szerszámot, vagy nem olvasták el ezt az útmutatót. Az elektromos kéziszerszámok veszélyesek, ha azokat gyakorlatlan személyek használják.
- e) Mindig gondosan ápolja az elektromos kéziszerszámot. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek kifogástalanul működnek-e, nincsenek-e beszorulva, és nincsenek-e eltörve vagy megrongálódva olyan alkatrészek, amelyek hatással lehetnek az elektromos kéziszerszám működésére. Használat előtt javíttassa meg a gép megrongálódott alkatrészeit. Sok olyan baleset történik, amelyet az elektromos kéziszerszám nem kielégítő karbantartására lehet visszavezetni.
- f) Tartsa tisztán és éles állapotban a vágószerszámokat. Az éles vágóélekkel rendelkező és gondosan ápolott vágószerszámok ritkábban ékelődnek be, és azokat könnyebben lehet vezetni és irányítani.
- g) Az elektromos kéziszerszámokat, tartozékokat, betétszerszámokat stb. a jelen utasítások figyelembe vételével használja. Vegye figyelembe a munkafeltételeket és a kivitelezendő munka sajátosságait. Az elektromos kéziszerszám eredeti rendeltetésétől eltérő célokra való alkalmazása veszélyes helyzetekhez vezethet.

### 1.5 Szerviz

- a) Az elektromos kéziszerszámot csak szakképzett személyzet, kizárólag eredeti pótalkatrészek felhasználásával, javíthatja. Ez biztosítja, hogy az elektromos kéziszerszám biztonságos szerszám maradjon.

## 2 A termékre jellemző biztonságtechnikai útmutató

### 2.1 Személyi biztonsági előírások

- a) Viseljen fülvédőt. A zajhatás halláskárosodáshoz vezethet.
- b) A megbotlás veszélyét elkerülendő a készülék elektromos kábelét, a hosszabbítóvezetékét és az elszívótömítőt mindig a fűrógép mögött vezesse el munka közben.
- c) A készülék használata eligazítás nélkül nem engedélyezett gyermekek vagy gyenge személyek számára.
- d) A gyerekeket meg kell tanítani arra, hogy nem játszhatnak a készülékkel.
- e) Ólomtartalmú festékek, néhány fafajta, ásványes fém pora káros lehet az egészségre. Ezen porok belélegzése vagy érintése a gép kezelőjénél vagy a közelében tartózkodóknál allergiás reakciót válthat ki, és / vagy légzési nehézséget okozhat. Bizonyos porok, mint például a tölgyfa vagy a bükkfa pora rákkeltő, különösen ha fakezelési adalékanyagokkal (kromát, favedő anyagok) együtt használják azokat. Az azbesztartalmú anyagokat csak szakemberek munkálhatják meg. Lehetőleg használjon porelszívó egységet. Ennek érdekében, hogy a porelszívás hatékony legyen, használjon megfelelő, a Hilti által ajánlott és az elektromos szerszámmal összehangolt, fához és / vagy

ásványi porhoz alkalmas mobil porelszívót. Biztosítsa a munkahely jó szellőzését. Javasoljuk, hogy munkavégzés közben viseljen P2 szűrőosztályú léghőmaszkot. Tartsa be a megmunkálандó anyagra vonatkozó érvényes nemzeti előírásokat.

## 2.2 Az elektromos kéziszerszámok gondos kezelése és használata

- Áramkimaradás, szakadás esetén: Kapcsolja ki a gépet, és húzza ki a csatlakozódugót.** Ez megakadályozza, hogy a gép véletlenül (nem szándékosan) beinduljon, amikor visszatér a feszültség.
- Olyan munkavégzés közben, amelynek során a szerszám/vágószerszám rejtett elektromos vezetékhez vagy saját kábeléhez érhet, a gépet mindig csak a szigetelt markolatánál fogja meg.** Ha a vágószerszám elektromos feszültséget vezető vezetékhez ér, akkor a gép szabadon lévő fémrészei feszültség alá kerülhetnek, és ez elektromos áramütéshez vezethet.

## 2.3 Elektromos biztonsági előírások

- A munka megkezdése előtt ellenőrizze pl. fémkeresővel, hogy vannak-e rejtett elektromos vezetékek, gáz- és vízcsővek.** A gép külső fémalkatrészei feszültség alá kerülhetnek, ha pl. véletlenül megsérül egy áramvezeték. Az elektromos áramütés kockázata miatt ez komoly veszélyt jelent.
- Rendszeresen ellenőrizze a gép csatlakozóvezetékét, és sérülés esetén cseréltesse ki egy felhatalmazott szakemberrel.** Rendszeresen ellenőrizze a hosszabítóvezetékét, és cserélje ki, ha sérült. Ne érintse a vezetékét, ha az munka közben megsérül. Húzza ki a gép csatlakozóvezetékét a dugaszolóaljzatból. A sérült csatlakozóvezetékek és hosszabítóvezetékek veszélyesek, elektromos áramütést okozhatnak.
- Ezért a szennyezett gépet, különösen ha gyakran munkál meg elektromosan vezető anyagot, rendszeres időközönként vizsgálta meg a Hilti szervizzel.** A gép felületére tapadó por, mindenekeelőtt az elektromosan vezető anyagok pora, illetve a nedvesség kedvezőtlen körülmények között elektromos áramütéshez vezethet.

## 2.4 Munkahely

- Biztosítsa a munkaterület megfelelő megvilágítottóságát.**
- Biztosítsa a munkahely jó szellőzését.** A rosszul szellőztetett munkahely a porterhelésből eredő egészségkárosodást okozhat.

## 2.5 Személyi védőfelszerelések

A gép használójának és a közvetlen közelében tartózkodóknak kötelező a védőszemüveg, könnyű léghőmaszk, fülvédő és védőkesztyű használata.



Viseljen védőszemüveget




Viseljen fülvédőt



Viseljen védőkesztyűt

## 2.6 További biztonsági tanácsok

- Mielőtt szerelni kezdene, gondosan ellenőrizze, hogy a szerszámbe fogó ép, kopás- és repedésmentes-e. Soha ne nyúljon a szerszámbe fogóhoz, amíg forog!
- Tartós használatban a szerszámbe fogó, a dugókulcs, de maga a csavar is felmelegedhet. Használjon ezért mindig védőkesztyűt.
- Tartsa a gépet szilárdan. Gondoskodjék a megfelelő állványról, ahol nem veszíti el egyensúlyát. Győződjön meg arról, hogy a gép használata közben senki ne legyen a gép közelében.
- A behajtandó csavar fejét gondosan ültesse a dugókulcsba. Kihajtáskor ügyeljen arra, hogy a leszerelt tárgy ne zuhanjon.
-  Ha a falban, padlóban, vagy a burkolat alatt elektromos vezeték húzódhat, ügyeljen arra, hogy ne érintse meg a gép fémalkatrészeit. A szigetelő anyagból készült markolatokat fogja mindig, így az esetleges áramütést elkerülheti.
- Ellenőrizze gondosan, hogy a gép elejébe szerelt gumi védőgyűrű pontosan ül-e a helyén.
- Csak a rögzítési pont közvetlen közelében kapcsolja be a gépet, akkor, amikor már a megfelelő munkahelyzetben tartja.

## A gép használata

### A megfelelő dugókulcs kiválasztása/pengetartó/hosszabbító

Kizárólag a géphez illeszkedő Hilti dugókulcsokat használja. Ezek a következők.

Ügyeljen arra, hogy a szerszám és a csavar, vagy anya kulcsnyílása mindig azonos legyen. Ha ezek nem illeszkednek, azon túl, hogy a meghúzási nyomaték nem lesz megfelelő, tönkremegy a csavar, a szerszám, de a szerszámbe fogó is.

Ha mágneses dugókulcsot használ, a gép bekapcsolása előtt mindig győződjön meg arról, hogy apró, idegen fém-tárgy, pl. kicsi csavar, huzaldarabka nincs a kulcsban.

### A dugókulcs felszerelése/pengetartó/hosszabbító **1**

**2 3**



Soha ne felejtse el először a gépet kikapcsolni és a villásdugót kihúzni.

Az ógyűrűt vegye ki a horonyból, húzza ki a biztosító csapot. Ültesse a dugókulcsot a szerszámbe fogó négyyszögű hajtócsapjára úgy, hogy a szerszámbe fogón és a dugókulcs-on készített furatok egybeessenek. Tolja be a biztosító csapot és helyezze az ógyűrűt vissza a horonyba. Ha cserélni akarja a dugókulcsot, a műveletsort fordítva végezze el.

**Csak úgy szabad a géppel dolgozni, hogy a biztosító csap és az ógyűrű a helyén van!**



## A kapcsoló használata 4



Mielőtt hálózatra kapcsolná a gépet, győződjön meg arról, hogy a kapcsoló rendeltetésszerűen működve viselkedjen a KI alaphelyzetben, ha elengedi.

A kapcsolót benyomva a gép elindul. Tovább nyomva a kapcsolót a fordulatszám emelkedik. Kikapcsoláshoz csak el kell engednie.

## A fordulatszám- és nyomatékállító tárcsa 5

Elforgatásával szabályozhatja a fordulatszámot és ezzel együtt a nyomatékot is. A gyárban a maximális fordulatszám-nyomaték helyzetben állítjuk a tárcsát.

## Forgásirányváltó 6

A kapcsolólappal jobb oldalát megnyomva a gép jobbra (F), bal oldalát megnyomva balra (R) fog forogni.



- Munkakezdés előtt ellenőrizze a forgásirányt!
- A gép károsodását elkerülendő, csak akkor váltson irányt, ha a motor megállt.

Tartsa két kézzel a gépet, ültesse a dugókulcsot a csavarra, illetve anyáira és az előírásnak megfelelő nyomatékkal feszítse meg.

## Gondoljon arra, hogy

- a legjobb eredményt úgy éri el, ha a gép és acsavar tengelye egybeesik és a gépet nem nyomja fölöslegesen nagy erővel,
- a túlságosan nagy nyomaték sem a csavar kötésnek, sem a gépnek nem használ.

A meghúzási nyomatékot ellenőrizze nyomaték kulccsal. Amennyiben szükséges, kézzel húzzon utána. A meghúzási nyomaték nagyságát különböző tényezők befolyásolhatják, például:

### 1. A hálózati feszültség

A névlegesnél alacsonyabb feszültség, vagy pillanatnyi áramkimaradás csökkenti a meghúzási nyomatékot.

### 2. A dugókulcs

Ha a kulcs és a csavar kulcsnyílása nem egyezik szabvány szerint, a meghúzási nyomaték csökken. Ugyancsak csökken a nyomaték, ha a dugókulcs, vagy a szerszám befogó négyyszögű hajtócsapja kopott.

### 3. A csavar

Egy csavartípuson belül a meghúzási nyomaték az átmérővel arányosan változik.

Azonos átmérő esetén a menet hossza és a fejkiképzés okozza a nyomaték megváltozását.

### 4. Hosszabbító

Hosszabbító, vagy csuklós tag használatával csökkenti a meghúzási nyomatékot. A becsavarás időtartamának növekedése szintén a nyomaték csökkenésével jár.

### 5. Hordozóanyag

Önmetsző, önfúró csavarok esetében befolyásoló tényező

a hordszerkezet anyagminősége, homogenitása, keménysége, pl. a beton nyomószilárdsága, stb.

Alapvetően a csavar és hordszerkezet anyaga, a csavar hossza, átmérője, menetgeometriája, illetve a hordszerkezetben készített előfurat átmérője befolyásolja a meghúzási nyomatékot.

## Karbantartás



A munka megkezdése előtt ellenőrizze, hogy a kapcsoló «OFF» állásban van-e és a villásdugót húzza ki.

A gép jó teljesítményét, elvárható élettartamát csak akkor képes teljesíteni, ha a karbantartást, javítást a Hilti márkaszervizében, eredeti Hilti alkatrészek és anyagok felhasználásával végzik.

### -FIGYELEM-

**A gép, különösen a markolat, mindig száraz, tiszta, olaj- és zsírmentes legyen. Ne használjon szilikontartalmú ápolószereket.**

A gép külső burkolata ütésálló műanyagból készült. A markolati rész szintetikus gumianyagból áll. A szellőzőnyílásokat szabadon kell hagyni, nem tömődhetnek el, és mindig tisztán kell tartani őket! Száraz kefével használjon a szellőzőnyílások gondos kitisztításához. Idegen tárgyakkal ne nyúljon a gép belső részeihez. Enyhén nedves szövetdarabot használjon a gép külső felületének tisztításához, amit rendszeres időközönként tegyen meg. Ne használjon permetezőkészüléket, gőzborotvát, folyóvizet a tisztításhoz! Ezek károsan befolyásolhatják a készülék elektromos biztonságát.

## Készülékek gyártói garanciája

A Hilti garantálja, hogy a szállított készülék anyag- vagy gyártási hibától mentes. Ez a garancia csak azzal a feltétellel érvényes, hogy a gép alkalmazása és kezelése, ápolása és tisztítása a Hilti használati utasításban meghatározottak szerint történik, és hogy az egységes műszaki állapot sértetlen marad, azaz hogy csak eredeti Hilti anyagot, tartozékokat és pótalkatrészeket használnak a géphez.

Ez a garancia magában foglalja a meghibásodott részek térítésmentes javítást vagy pótlását a gép teljes élettartama alatt. Azok az alkatrészek, amelyek természetes elhasználódásnak vannak kitéve, nem esnek ezen garancia alá.

**Ezen túlmenő igények, amennyiben kényszerítő nemzeti előírások másképp nem rendelkeznek, ki vannak zárva. Különösképpen nem vállal a Hilti felelősséget a köz-**



vetlen vagy közvetett hiányosságokból vagy a hiányosságok következményeiből eredő károkért, a gép valamilyen célból történő alkalmazásával vagy az alkalmazás lehetetlenségével összefüggő veszteségekért vagy költségekért. Nyomatékosan kizárt a hallgatólagos jótállás a gép alkalmazásáért vagy bizonyos célra való alkalmaságáért.

Javítás vagy csere céljából a gépet vagy az érintett alkatrészt a hiányosság megállapítása után haladéktalanul el kell juttatni az illetékes Hilti szervezethez.

Ezen garancia magában foglal minden garanciális kötelezettséget a Hilti részéről, és helyébe lép minden korábbi vagy egyidejű nyilatkozatnak, írásba foglalt vagy szóbeli, garanciával kapcsolatos megállapodásnak.

## Hulladékanyag felhasználás



A Hilti gépek alkatrészei javarészt újrafeldolgozható anyagokból készülnek. Ez a körülmény lehetőséget biztosít az alkatrészek ismételt szakemberű feldolgozásra. A világ sok országában a Hilti hajlandó az Ön elhasznált gépét újrahasznosítás céljából átvenni. Ennek módjáról kérjen felvilágosítást vevőszolgálatunkról, Hilti Centereink munkatársaitól, vagy területileg illetékes szaktanácsadótól.



### Csak EU-országok számára

Az elektromos kéziszerszámokat ne dobja a háztartási szemétkébe!

A használt villamos és elektronikai készülékekről szóló irányelv és annak a nemzeti jogba való átültetése szerint az elhasznált elektromos kéziszerszámokat külön kell gyűjteni, és környezetbarát módon újra kell hasznosítani.

## EU-megfelelőségi nyilatkozat (eredeti)

Megnevezése:	útvecsavarozó gép
Típusa:	SI 100
A tervezés éve:	1999

Alulírottak, teljes felelősséggel kijelentjük, hogy ez a termék megfelel az alábbi szabványoknak és normatív előírásoknak: 2006/42/EG, 2004/108/EG, EN 60745-1, EN 60745-2-2, EN ISO 12100, 2011/65/EU.

**Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100,  
FL-9494 Schaan**

**Paolo Luccini**  
Head of BA  
Quality and Process Management  
Business Area  
Electric Tools & Accessories  
01/2012

**Jan Doongaji**  
Executive Vice President  
BU Power Tools & Demolition

01/2012

### Műszaki dokumentáció:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH  
Zulassung Elektrowerkzeuge  
Hiltistrasse 6  
86916 Kaufering  
Deutschland





Hilti Corporation

LI-9494 Schaan

Tel.: +423 / 234 21 11

Fax: +423 / 234 29 65

[www.hilti.com](http://www.hilti.com)

Hilti = registered trademark of Hilti Corp., Schaan

W 2322 | 0213 | 00-Pos. 1 | 1

Printed in Germany © 2013

Right of technical and programme changes reserved S. E. & O.

334208 / A2



334208